



54 Elizabeth II
A.D. 2005
Canada

Journals of the Senate

Journaux du Sénat

1st Session, 38th Parliament

1^{re} session, 38^e législature

N^o 87

Thursday, September 29, 2005

Le jeudi 29 septembre 2005

1:30 p.m.

13 h 30

The Honourable DANIEL HAYS, Speaker

L'honorable DANIEL HAYS, Président

The Members convened were:

The Honourable Senators

Adams
Andreychuk
Angus
Bacon
Baker
Banks
Biron
Buchanan
Callbeck
Campbell
Champagne
Christensen
Cochrane
Comeau
Cools

Corbin
Cordy
Cowan
Dallaire
Dawson
De Bané
Di Nino
Downe
Dyck
Eggleton
Fitzpatrick
Fox
Fraser
Furey
Gill

Goldstein
Grafstein
Harb
Hays
Hervieux-Payette
Hubley
Joyal
Kelleher
Kenny
Keon
Kinsella
LeBreton
Losier-Cool
Lovelace Nicholas
Mahovlich

Massicotte
Mercer
Moore
Munson
Murray
Nancy Ruth
Oliver
Pearson
Pépin
Peterson
Phalen
Plamondon
Poulin (Charette)
Poy
Prud'homme

Ringuette
Rivest
Robichaud
Rompkey
Segal
Sibbeston
Smith
Stollery
Stratton
Trenholme Counsell
Watt
Zimmer

Les membres présents sont:

Les honorables sénateurs

The Members in attendance to business were:

The Honourable Senators

Adams
Andreychuk
Angus
*Austin
Bacon
Baker
Banks
Biron
Buchanan
Callbeck
Campbell
Champagne
Christensen
Cochrane
Comeau
Cools

Corbin
Cordy
Cowan
Dallaire
Dawson
De Bané
Di Nino
Downe
Dyck
Eggleton
Fitzpatrick
Fox
Fraser
Furey
Gill
Goldstein

Grafstein
Harb
Hays
Hervieux-Payette
Hubley
Joyal
Kelleher
Kenny
Keon
Kinsella
*Kirby
LeBreton
Losier-Cool
Lovelace Nicholas
Mahovlich
Massicotte

Mercer
*Milne
*Mitchell
Moore
Munson
Murray
Nancy Ruth
Oliver
Pearson
Pépin
Peterson
Phalen
Plamondon
Poulin (Charette)
Poy
Prud'homme

Ringuette
Rivest
Robichaud
Rompkey
Segal
Sibbeston
Smith
Stollery
Stratton
Trenholme Counsell
Watt
Zimmer

Les membres participant aux travaux sont:

Les honorables sénateurs

PRAYERS

SENATORS' STATEMENTS

Some honourable senators made statements.

DAILY ROUTINE OF BUSINESS

TABLING OF DOCUMENTS

The Honourable Senator Rompkey, P.C., tabled the following:

Public Accounts of Canada for the fiscal year ended March 31, 2005, Volume I—Summary Report and Financial Statements, Volume II—Details of Expenses and Revenues, Volume III—Additional Information and Analyses, pursuant to the *Financial Administration Act*, R.S.C. 1985, c. F-11, sbs. 64(1).—Sessional Paper No. 1/38-762.

Report of the Commissioner of the Environment and Sustainable Development to the House of Commons (2005), pursuant to the *Auditor General Act*, S.C. 1995, c. 43, sbs. 23(3).—Sessional Paper No. 1/38-763.

PRESENTATION OF REPORTS FROM STANDING OR SPECIAL COMMITTEES

The Honourable Senator Furey, Chair of the Standing Committee on Internal Economy, Budgets and Administration, presented its twelfth report (*Senate Supplementary Estimates (A) 2005-2006*).

(*The report is printed as appendix "A" at pages 1168-1170.*)

With leave of the Senate,

The Honourable Senator Furey moved, seconded by the Honourable Senator Dallaire, that the report be placed on the Orders of the Day for consideration later this day.

The question being put on the motion, it was adopted.

The Honourable Senator Stollery, Chair of the Standing Senate Committee on Foreign Affairs, presented its seventh report (*budget—study on the International Policy Statement—power to hire staff*).

(*The report is printed as appendix "B" at pages 1171-1175.*)

The Honourable Senator Stollery moved, seconded by the Honourable Senator Corbin, that the report be placed on the Orders of the Day for consideration at the next sitting.

The question being put on the motion, it was adopted.

The Honourable Senator Stollery, Chair of the Standing Senate Committee on Foreign Affairs, presented its eighth report (*budget—release of additional funds (study on the development and security challenges facing Africa)*).

(*The report is printed as appendix "C" at pages 1176-1180.*)

PRIÈRE

DÉCLARATIONS DE SÉNATEURS

Des honorables sénateurs font des déclarations.

AFFAIRES COURANTES

DÉPÔT DE DOCUMENTS

L'honorable sénateur Rompkey, C.P., dépose sur le Bureau ce qui suit :

Comptes publics du Canada pour l'exercice terminé le 31 mars 2005, Volume I—Revue et états financiers, Volume II—Détails des charges et des revenus, Volume III—Informations et analyses supplémentaires, conformément à la *Loi sur la gestion des finances publiques*, L.R.C. 1985, ch. F-11, par. 64(1).—Document parlementaire n° 1/38-762.

Rapport de la Commissaire à l'environnement et au développement durable du Canada à la Chambre des communes (2005), conformément à la *Loi sur le vérificateur général*, L.C. 1995, ch. 43, par. 23(3).—Document parlementaire n° 1/38-763.

PRÉSENTATION DE RAPPORTS DE COMITÉS PERMANENTS OU SPÉCIAUX

L'honorable sénateur Furey, président du Comité permanent de la régie interne, des budgets et de l'administration, présente le douzième rapport de ce Comité (*crédits supplémentaires (A) du Sénat pour 2005-2006*).

(*Le rapport est imprimé à titre d'Annexe « A » aux pages 1168 à 1170.*)

Avec la permission du Sénat,

L'honorable sénateur Furey propose, appuyé par l'honorable sénateur Dallaire, que le rapport soit inscrit à l'ordre du jour pour étude plus tard aujourd'hui.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

L'honorable sénateur Stollery, président du Comité sénatorial permanent des affaires étrangères, présente le septième rapport de ce Comité (*budget—étude sur l'énoncé de politique internationale—autorisation d'embaucher du personnel*).

(*Le rapport est imprimé à titre d'Annexe « B » aux pages 1171 à 1175.*)

L'honorable sénateur Stollery propose, appuyé par l'honorable sénateur Corbin, que le rapport soit inscrit à l'ordre du jour pour étude à la prochaine séance.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

L'honorable sénateur Stollery, président du Comité sénatorial permanent des affaires étrangères, présente le huitième rapport de ce Comité (*budget—déblocage additionnel de fonds (étude sur les défis en matière de développement et de sécurité auxquels fait face l'Afrique)*).

(*Le rapport est imprimé à titre d'Annexe « C » aux pages 1176 à 1180.*)

With leave of the Senate,
The Honourable Senator Stollery moved, seconded by the Honourable Senator Corbin, that the report be placed on the Orders of the Day for consideration later this day.

The question being put on the motion, it was adopted.

The Honourable Senator Fraser for the Honourable Senator Fairbairn, P.C., Chair of the Special Senate Committee on the Anti-terrorism Act, presented its third report (*budget—release of additional funds (review of the provisions and operation of the Anti-terrorism Act)*).

(The report is printed as appendix “D” at pages 1181-1186.)

With leave of the Senate,
The Honourable Senator Fraser moved, seconded by the Honourable Senator Hubley, that the report be placed on the Orders of the Day for consideration later this day.

The question being put on the motion, it was adopted.

The Honourable Senator Keon, Deputy Chair of the Standing Senate Committee on Social Affairs, Science and Technology, presented its fourteenth report (Bill S-40, An Act to amend the Hazardous Materials Information Review Act, without amendment).

The Honourable Senator Keon moved, seconded by the Honourable Senator Cowan, that the bill be placed on the Orders of the Day for a third reading at the next sitting.

The question being put on the motion, it was adopted.

PRESENTATION OF PETITIONS

The Honourable Senator LeBreton presented petitions:

Of Residents of the Province of Ontario concerning the treatment of Autism.

ORDERS OF THE DAY

OTHER BUSINESS

SENATE PUBLIC BILLS

Orders No. 1 to 11 were called and postponed until the next sitting.

Second reading of Bill S-41, An Act to amend the Department of Foreign Affairs and International Trade Act (human rights reports).

The Honourable Senator Kinsella moved, seconded by the Honourable Senator Losier-Cool, that the bill be read the second time.

After debate,
The Honourable Senator Losier-Cool moved, seconded by the Honourable Senator Poy, that further debate on the motion be adjourned until the next sitting.

The question being put on the motion, it was adopted.

Avec la permission du Sénat,
L'honorable sénateur Stollery propose, appuyé par l'honorable sénateur Corbin, que le rapport soit inscrit à l'ordre du jour pour étude plus tard aujourd'hui.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

L'honorable sénateur Fraser, au nom de l'honorable sénateur Fairbairn, C.P., présidente du Comité sénatorial spécial sur la Loi antiterroriste, présente le troisième rapport de ce Comité (*budget—déblocage additionnel de fonds (examen approfondi des dispositions et de l'application de la Loi antiterroriste)*).

(Le rapport est imprimé à titre d'Annexe « D » aux pages 1181 à 1186.)

Avec la permission du Sénat,
L'honorable sénateur Fraser propose, appuyée par l'honorable sénateur Hubley, que le rapport soit inscrit à l'ordre du jour pour étude plus tard aujourd'hui.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

L'honorable sénateur Keon, vice-président du Comité sénatorial permanent des affaires sociales, des sciences et de la technologie, présente le quatorzième rapport de ce Comité (projet de loi S-40, Loi modifiant la Loi sur le contrôle des renseignements relatifs aux matières dangereuses, sans amendement).

L'honorable sénateur Keon propose, appuyé par l'honorable sénateur Cowan, que le projet de loi soit inscrit à l'ordre du jour pour une troisième lecture à la prochaine séance.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

PRÉSENTATION DE PÉTITIONS

L'honorable sénateur LeBreton présente des pétitions :

De Résidants de la province d'Ontario au sujet du traitement de l'autisme.

ORDRE DU JOUR

AUTRES AFFAIRES

PROJETS DE LOI D'INTÉRÊT PUBLIC DU SÉNAT

Les articles n^{os} 1 à 11 sont appelés et différés à la prochaine séance.

Deuxième lecture du projet de loi S-41, Loi modifiant la Loi sur le ministère des Affaires étrangères et du Commerce international (rapports sur les droits de la personne).

L'honorable sénateur Kinsella propose, appuyé par l'honorable sénateur Losier-Cool, que le projet de loi soit lu la deuxième fois.

Après débat,
L'honorable sénateur Losier-Cool propose, appuyée par l'honorable sénateur Poy, que la suite du débat sur la motion soit ajournée à la prochaine séance.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

Order No. 13 was called and postponed until the next sitting.

COMMONS PUBLIC BILLS

Order No. 1 was called and postponed until the next sitting.

REPORTS OF COMMITTEES

Orders No. 1 to 4 were called and postponed until the next sitting.

Consideration of the twelfth report of the Standing Committee on Internal Economy, Budgets and Administration (*Senate Supplementary Estimates (A) 2005-2006*), presented in the Senate earlier this day.

The Honourable Senator Furey moved, seconded by the Honourable Senator Moore, that the report be adopted.

After debate,
The question being put on the motion, it was adopted.

Consideration of the eighth report of the Standing Senate Committee on Foreign Affairs (*budget—release of additional funds (study on the development and security challenges facing Africa)*), presented in the Senate earlier this day.

The Honourable Senator Downe moved, seconded by the Honourable Senator Massicotte, that the report be adopted.

After debate,
The question being put on the motion, it was adopted.

Consideration of the third report of the Special Senate Committee on the Anti-terrorism Act (*budget—release of additional funds (review of the provisions and operation of the Anti-terrorism Act)*), presented in the Senate earlier this day.

The Honourable Senator Fraser moved, seconded by the Honourable Senator Campbell, that the report be adopted.

After debate,
The question being put on the motion, it was adopted.

OTHER

Orders No. 127 (motion), 24 (inquiry), 120 (motion), 18 (inquiry), 113 (motion) and 6 (inquiry) were called and postponed until the next sitting.

Resuming debate on the inquiry of the Honourable Senator Léger calling the attention of the Senate to the importance of artistic creation to a nation's vitality and the priority the federal government should give to culture, as defined by UNESCO, in its departments and other agencies under its authority.

After debate,
The Honourable Senator LeBreton for the Honourable Senator Champagne, P.C., moved, seconded by the Honourable Senator Andreychuk, that further debate on the inquiry be adjourned until the next sitting.

The question being put on the motion, it was adopted.

L'article n° 13 est appelé et différé à la prochaine séance.

PROJETS DE LOI D'INTÉRÊT PUBLIC DES COMMUNES

L'article n° 1 est appelé et différé à la prochaine séance.

RAPPORTS DE COMITÉS

Les articles n^{os} 1 à 4 sont appelés et différés à la prochaine séance.

Étude du douzième rapport du Comité permanent de la régie interne, des budgets et de l'administration (*crédits supplémentaires (A) du Sénat pour 2005-2006*), présenté au Sénat plus tôt aujourd'hui.

L'honorable sénateur Furey propose, appuyé par l'honorable sénateur Moore, que le rapport soit adopté.

Après débat,
La motion, mise aux voix, est adoptée.

Étude du huitième rapport du Comité sénatorial permanent des affaires étrangères (*budget—déblocage additionnel de fonds (étude sur les défis en matière de développement et de sécurité auxquels fait face l'Afrique)*), présenté au Sénat plus tôt aujourd'hui.

L'honorable sénateur Downe propose, appuyé par l'honorable sénateur Massicotte, que le rapport soit adopté.

Après débat,
La motion, mise aux voix, est adoptée.

Étude du troisième rapport du Comité sénatorial spécial sur la Loi antiterroriste (*budget—déblocage additionnel de fonds (examen approfondi des dispositions et de l'application de la Loi antiterroriste)*), présenté au Sénat plus tôt aujourd'hui.

L'honorable sénateur Fraser propose, appuyée par l'honorable sénateur Campbell, que le rapport soit adopté.

Après débat,
La motion, mise aux voix, est adoptée.

AUTRES

Les articles n^{os} 127 (motion), 24 (interpellation), 120 (motion), 18 (interpellation), 113 (motion) et 6 (interpellation) sont appelés et différés à la prochaine séance.

Reprise du débat sur l'interpellation de l'honorable sénateur Léger, attirant l'attention du Sénat sur l'importance de la création artistique dans la vitalité d'une nation ainsi que la place que le gouvernement fédéral devrait accorder à la culture, selon la définition de l'UNESCO, au sein de ses ministères et des autres organismes qui relèvent de sa responsabilité.

Après débat,
L'honorable sénateur LeBreton, au nom de l'honorable sénateur Champagne, C.P., propose, appuyée par l'honorable sénateur Andreychuk, que la suite du débat sur l'interpellation soit ajournée à la prochaine séance.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

Orders No. 2, 25, 17, 26, 11, 15 (inquiries) and 91 (motion) were called and postponed until the next sitting.

Resuming debate on the inquiry of the Honourable Senator Cools calling the attention of the Senate to:

- (a) November 6, 2004, the sixtieth anniversary of the assassination of Walter Edward Guinness, Lord Moyne, British Minister Resident in the Middle East, whose responsibilities included Palestine, and to his accomplished and outstanding life, ended at age 64 by Jewish terrorist action in Cairo, Egypt; and
- (b) to Lord Moyne's assassins Eliahu Bet-Tsouri, age 22, and Eliahu Hakim, age 17, of the Jewish extremist Stern Gang LEHI, the Lohamei Herut Israel, translated, the Fighters for the Freedom of Israel, who on November 6, 1944 shot him point blank, inflicting mortal wounds which caused his death hours later as King Farouk's personal physicians tried to save his life; and
- (c) to the 1945 trial, conviction and death sentences of Eliahu Bet-Tsouri and Eliahu Hakim, and their execution by hanging at Cairo's Bab-al-Khalk prison on March 23, 1945; and
- (d) to the 1975 exchange of prisoners between Israel and Egypt, being the exchange of 20 Egyptians for the remains of the young assassins Bet-Tsouri and Hakim, and to their state funeral with full military honours and their reburial on Jerusalem's Mount Herzl, the Israeli cemetery reserved for heroes and eminent persons, which state funeral featured Israel's Prime Minister Rabin and Knesset Member Yitzhak Shamir, who gave the eulogy; and
- (e) to Yitzhak Shamir, born Yitzhak Yezernitsky in Russian Poland in 1915, and in 1935 emigrated to Palestine, later becoming Israel's Foreign Minister, 1980-1986, and Prime Minister 1983-1984 and 1986-1992, who as the operations chief for the Stern Gang LEHI, had ordered and planned Lord Moyne's assassination; and
- (f) to Britain's diplomatic objections to the high recognition accorded by Israel to Lord Moyne's assassins, which objection, conveyed by British Ambassador to Israel, Sir Bernard Ledwidge, stated that Britain "very much regretted that an act of terrorism should be honoured in this way," and Israel's rejection of Britain's representations, and Israel's characterization of the terrorist assassins as "heroic freedom fighters"; and
- (g) to my recollections, as a child in Barbados, of Lord Moyne's great contribution to the British West Indies, particularly as Chair of the West India Royal Commission, 1938-39, known as the Moyne Commission and its celebrated 1945 Moyne Report, which pointed the way towards universal suffrage, representative and responsible government in the British West Indies, and also to the deep esteem accorded to Lord Moyne in the British Caribbean.

After debate,

The Honourable Senator Prud'homme, P.C., moved, seconded by the Honourable Senator Mercer, that further debate on the inquiry be adjourned until the next sitting.

The question being put on the motion, it was adopted.

Les articles n^{os} 2, 25 17, 26, 11, 15 (interpellations) et 91 (motion) sont appelés et différés à la prochaine séance.

Reprise du débat sur l'interpellation de l'honorable sénateur Cools, attirant l'attention du Sénat sur le :

- a) le 6 novembre 2004 — le soixantième anniversaire de l'assassinat de Walter Edward Guinness, Lord Moyne, ministre britannique, homme exceptionnel résidant au Moyen-Orient et dont les responsabilités incluaient la Palestine, à l'âge de 64 ans des suites d'un acte de terrorisme juif au Caire en Égypte;
- b) les assassins de Lord Moyne, Eliahu Bet-Tsouri, 22 ans, et Eliahu Hakim, 17 ans, du groupe d'extrémistes juifs Stern LeHI, « Lohamê Hérouit Israël », (Combattants de la liberté d'Israël), qui, le 6 novembre 1944, l'ont tiré à bout portant lui infligeant des blessures dont il est mort quelques heures plus tard malgré les efforts des médecins personnels du roi Farouk;
- c) le procès et la condamnation à mort en 1945 d'Eliahu Bet-Tsouri et d'Eliahu Hakim, exécutés par pendaison à la prison Bab-al-Khalk au Caire le 23 mars 1945;
- d) l'échange entre Israël et l'Égypte en 1975 de 20 prisonniers égyptiens contre les dépouilles des jeunes assassins Bet-Tsouri et Hakim, leurs funérailles d'État avec les honneurs militaires et leur réinhumation au Mont Herzl à Jérusalem, le cimetière israélien réservé aux héros et personnalités éminentes, funérailles d'État auxquelles ont assisté le premier ministre Rabin et le député du Knesset Yitzhak Shamir, qui ont prononcé l'eulogie;
- e) Yitzhak Shamir, né Yitzhak Yezernitsky en Pologne russe en 1915, et émigré en Palestine en 1935, pour devenir par la suite le ministre des Affaires étrangères d'Israël de 1980 à 1986, puis premier ministre de 1983 à 1984 et de 1986 à 1992, qui, en tant que chef des opérations du groupe Stern LeHI, avait ordonné et planifié l'assassinat de Lord Moyne;
- f) sur les objections diplomatiques de la Grande-Bretagne aux honneurs accordés par Israël aux assassins de Lord Moyne, objections qui ont été transmises par l'ambassadeur britannique en Israël, Sir Bernard Ledwidge, exprimant « le profond regret qu'un acte de terrorisme soit ainsi honoré », le rejet par Israël des représentations de la Grande-Bretagne et la qualification des assassins terroristes par Israël de « héros de la lutte pour la liberté »;
- g) mes souvenirs d'enfance à la Barbade, l'énorme contribution faite par Lord Moyne aux Antilles britanniques, particulièrement à titre de président de la commission royale sur les Antilles britanniques, 1938-39, connue sous la commission Moyne, et le célèbre rapport Moyne de 1945 qui a ouvert la voie au suffrage universel et au gouvernement représentatif et responsable dans les Antilles britanniques, ainsi que la haute estime que l'on témoigne à l'égard de Lord Moyne dans les Caraïbes orientales.

Après débat,

L'honorable sénateur Prud'homme, C.P., propose, appuyé par l'honorable sénateur Mercer, que la suite du débat sur l'interpellation soit ajournée à la prochaine séance.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

Orders No. 21, 22 (inquiries), 78 (motion), 14, 20 (inquiries) and 69 (motion) were called and postponed until the next sitting.

INQUIRIES

The Honourable Senator Oliver called the attention of the Senate to a new report: *Business Critical: Maximizing the Talents of Visible Minorities, An Employers Guide*, and how this study by the Conference Board of Canada can lead to fundamental changes in the hiring and promotion of visible minorities in both the public and private sectors including the Senate of Canada.

After debate,

The Honourable Senator Grafstein moved, seconded by the Honourable Senator Joyal, P.C., that further debate on the inquiry be adjourned until the next sitting.

The question being put on the motion, it was adopted.

MOTIONS

The Honourable Senator Joyal, P.C., moved, seconded by the Honourable Senator Grafstein:

That the Standing Senate Committee on Social Affairs, Science and Technology study the following and report to the Senate within three months after the adoption of this motion:

1. The designation by the Historic Sites and Monuments Board of Canada of the Montreal residence of Louis Hippolyte Lafontaine, Prime Minister of United Canada from 1841-42 and 1848-51, located on Overdale Street as a National Historic Monument to be purchased and managed by Parks Canada;
2. The creation of an Interpretation Centre at this Lafontaine residence for the purpose of promoting knowledge about the development of Responsible Government in Canada including the part played by Robert Baldwin, co-Prime Minister and Attorney General of Upper Canada, Joseph Howe from Nova Scotia, Charles Fisher from New Brunswick, and Lord Elgin, then Governor General of United Canada;
3. The role of Parks Canada in establishing a network of historic sites across the country to promote an understanding of our parliamentary democracy and the contributions made to this end by various Prime Ministers throughout our history.

After debate,

The Honourable Senator Cools moved, seconded by the Honourable Senator Segal, that further debate on the motion be adjourned until the next sitting.

The question being put on the motion, it was adopted.

Les articles n^{os} 21, 22 (interpellations), 78 (motion), 14, 20 (interpellations) et 69 (motion) sont appelés et différés à la prochaine séance.

INTERPELLATIONS

L'honorable sénateur Oliver attire l'attention du Sénat sur un nouveau rapport, *Optimiser les talents des minorités visibles : une affaire de bon sens — Guide de l'employeur*, et sur les changements fondamentaux que cette étude du Conference Board du Canada pourrait entraîner dans l'embauche et l'avancement des minorités visibles dans les secteurs public et privé, y compris au Sénat du Canada.

Après débat,

L'honorable sénateur Grafstein propose, appuyé par l'honorable sénateur Joyal, C.P., que la suite du débat sur l'interpellation soit ajournée à la prochaine séance.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

MOTIONS

L'honorable sénateur Joyal, C.P., propose, appuyé par l'honorable sénateur Grafstein,

Que le Comité sénatorial permanent des affaires sociales, des sciences et de la technologie étudie les questions ci-après et en fasse rapport au Sénat dans les trois mois suivant l'adoption de cette motion :

1. La désignation par la Commission des lieux et monuments historiques du Canada de la résidence de Louis Hippolyte Lafontaine, Premier ministre du Canada-Uni de 1841-42 et 1848-51, située rue Overdale à Montréal, comme Monument historique national à être acquise et gérée par Parcs-Canada;
2. L'établissement d'un Centre d'interprétation dans la résidence Lafontaine dans le but de promouvoir la connaissance sur l'avènement du Gouvernement responsable au Canada, y inclus le rôle joué par Robert Baldwin, copremier ministre et Procureur général du Haut-Canada, Joseph Howe de la Nouvelle Écosse, Charles Fisher du Nouveau Brunswick et Lord Elgin, à l'époque, Gouverneur général du Canada-Uni;
3. Le rôle de Parcs-Canada dans le développement d'un circuit de sites historiques à travers le pays pour promouvoir la compréhension de l'évolution de notre démocratie parlementaire et la contribution faite par chacun des Premiers ministres du pays tout au long de notre histoire.

Après débat,

L'honorable sénateur Cools propose, appuyée par l'honorable sénateur Segal, que la suite du débat sur la motion soit ajournée à la prochaine séance.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

The Honourable Senator Grafstein moved, seconded by the Honourable Senator Banks:

That the Standing Senate Committee on Banking, Trade and Commerce be authorized to sit at 3 p.m., on Wednesday, October 19, 2005, even though the Senate may then be sitting, and that rule 95(4) be suspended in relation thereto.

After debate,

The Honourable Senator Rompkey, P.C., moved, seconded by the Honourable Senator Losier-Cool, that further debate on the motion be adjourned until the next sitting.

The question being put on the motion, it was adopted.

With leave,

*The Senate reverted to **Government Notices of Motions.***

With leave of the Senate,

The Honourable Senator Rompkey, P.C. moved, seconded by the Honourable Senator Losier-Cool:

That when the Senate adjourns today, it do stand adjourned until Tuesday, October 18, 2005, at 2 p.m.

After debate,

The question being put on the motion, it was adopted.

REPORTS DEPOSITED WITH THE CLERK OF THE SENATE PURSUANT TO RULE 28(2):

Reports of the Department of International Trade Canada for the fiscal year ended March 31, 2005, pursuant to the *Access to Information Act* to the *Privacy Act*, R.S.C. 1985, c. A-1 and P-21, sbs. 72(2).—Sessional Paper No. 1/38-760.

Reports of the Department of Foreign Affairs and International Trade (Foreign Affairs) for the fiscal year ended March 31, 2005, pursuant to the *Access to Information Act* and to the *Privacy Act*, R. S. 1985, c. A-1 and P-21, sbs. 72(2).—Sessional Paper No. 1/38-761.

ADJOURNMENT

The Honourable Senator Rompkey, P.C., moved, seconded by the Honourable Senator Losier-Cool:

That the Senate do now adjourn.

The question being put on the motion, it was adopted.

(Accordingly, at 4:06 p.m. the Senate was continued until Tuesday, October 18, 2005, at 2 p.m.)

L'honorable sénateur Grafstein propose, appuyé par l'honorable sénateur Banks,

Que le Comité sénatorial permanent des banques et du commerce soit autorisé à siéger à 15 heures, le mercredi 19 octobre 2005, même si le Sénat siège à ce moment-là, et que l'application de l'article 95(4) du Règlement soit suspendue à cet égard.

Après débat,

L'honorable sénateur Rompkey, C.P., propose, appuyé par l'honorable sénateur Losier-Cool, que la suite du débat sur la motion soit ajournée à la prochaine séance.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

Avec permission,

*Le Sénat se reporte aux **Avis de motions du gouvernement.***

Avec la permission du Sénat,

L'honorable sénateur Rompkey, C.P., propose, appuyé par l'honorable sénateur Losier-Cool,

Que, lorsque le Sénat s'ajournera aujourd'hui, il demeure ajourné jusqu'au mardi 18 octobre 2005, à 14 heures.

Après débat,

La motion, mise aux voix, est adoptée.

RAPPORTS DÉPOSÉS AUPRÈS DU GREFFIER DU SÉNAT CONFORMÉMENT À L'ARTICLE 28(2) DU RÈGLEMENT

Rapports du ministère du Commerce international Canada pour l'exercice terminé le 31 mars 2005, conformément à la *Loi sur l'accès à l'information* et à la *Loi sur la protection des renseignements personnels*, L.R.C. 1985, ch. A-1 et P-21, par. 72(2).—Document parlementaire n° 1/38-760.

Rapports du ministère des Affaires étrangères et du Commerce international (Affaires étrangères) pour l'exercice terminé le 31 mars 2005, conformément à la *Loi sur l'accès à l'information* et à la *Loi sur la protection des renseignements personnels*, L.R.C. 1985, ch. A-1 et P-21, par. 72(2).—Document parlementaire n° 1/38-761.

AJOURNEMENT

L'honorable sénateur Rompkey, C.P., propose, appuyé par l'honorable sénateur Losier-Cool,

Que le Sénat s'ajourne maintenant.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

(En conséquence, à 16 h 6 le Sénat s'ajourne jusqu'au mardi 18 octobre 2005, à 14 heures.)

<i>Changes in Membership of Committees Pursuant to Rule 85(4)</i>	<i>Modifications de la composition des comités conformément à l'article 85(4) du Règlement</i>
Standing Senate Committee on Aboriginal Peoples The names of the Honourable Senators Lovelace Nicholas and Zimmer added to the membership (<i>September 28</i>).	Comité sénatorial permanent des peuples autochtones Les noms des honorables sénateurs Lovelace Nicholas et Zimmer ajoutés à la liste des membres (<i>28 septembre</i>).
Standing Senate Committee on Transport and Communications The name of the Honourable Senator Dawson added to the membership (<i>September 28</i>).	Comité sénatorial permanent des transports et des communications Le nom de l'honorable sénateur Dawson ajouté à la liste des membres (<i>28 septembre</i>).
Standing Senate Committee on Banking, Trade and Commerce The name of the Honourable Senator Goldstein substituted for that of the Honourable Senator Massicotte (<i>September 28</i>).	Comité sénatorial permanent des banques et du commerce Le nom de l'honorable sénateur Goldstein substitué à celui de l'honorable sénateur Massicotte (<i>28 septembre</i>).
Standing Senate Committee on Legal and Constitutional Affairs The name of the Honourable Senator Zimmer substituted for that of the Honourable Senator Mercer (<i>September 28</i>).	Comité sénatorial permanent des affaires juridiques et constitutionnelles Le nom de l'honorable sénateur Zimmer substitué à celui de l'honorable sénateur Mercer (<i>28 septembre</i>).
Standing Senate Committee on Social Affairs, Science and Technology The name of the Honourable Senator Segal substituted for that of the Honourable Senator LeBreton (<i>September 29</i>).	Comité sénatorial permanent des affaires sociales, des sciences et de la technologie Le nom de l'honorable sénateur Segal substitué à celui de l'honorable sénateur LeBreton (<i>29 septembre</i>).

APPENDIX "A"
(see p. 1161)

Thursday, September 29, 2005

The Standing Committee on Internal Economy, Budgets and Administration has the honour to present its

TWELFTH REPORT

Your Committee has approved Supplementary Estimates (A) for the fiscal year 2005-2006 and recommends their adoption. (Appendix A)

Your Committee notes that the proposed Supplementary Estimates total \$1,449,600.

Respectfully submitted,

Le président,

GEORGE J. FUREY

Chair

ANNEXE « A »
(see p. 1161)

Le jeudi 29 septembre 2005

Le Comité permanent de la régie interne, des budgets et de l'administration a l'honneur de présenter son

DOUZIÈME RAPPORT

Votre Comité a approuvé les prévisions budgétaires du Sénat pour l'exercice financier 2005-2006 et recommande leur adoption. (Annexe A)

Votre Comité fait remarquer que les crédits supplémentaires proposés se chiffrent à 1 449 600 \$.

Respectueusement soumis,

SUMMARY OF THE 2005-2006 EXPENDITURE PLAN

APPENDIX A

Program	2005-2006 Main Estimates	2005-2006 Supplementary Estimates	2005-2006 Total Estimates	Supplementary Estimates as percentage of Main Estimates
<i>Statutory</i>				
Senators	23,567,700	—	23,567,700	—
Employee Benefit Plans	6,087,200	—	6,087,200	—
<i>Total Statutory</i>	<i>29,654,900</i>	<i>—</i>	<i>29,654,900</i>	<i>—</i>
<i>Non-Statutory (Vote 1)</i>				
Senators' Office Expenses & Speaker's & Other Officers Office Expenses	14,799,000	237,900	15,036,900	0.29
Committees and Parl. Exchanges and Protocol	5,599,500	1,211,700	6,811,200	1.51
Administration	30,552,050	—	30,552,050	—
<i>Total Non-Statutory</i>	<i>50,950,550</i>	<i>1,449,600</i>	<i>52,400,150</i>	<i>1.80</i>
Total	80,605,450	1,449,600	82,055,050	1.80

RÉSUMÉ DU BUDGET DES DÉPENSES 2005-2006

ANNEXE A

Programme	Budget principal 2005-2006	Budget supplémentaire 2005-2006	Budget total 2005-2006	Pourcentage du Budget principal des dépenses que représente le Budget supplémentaire des dépenses
<i>Dépenses législatives</i>				
Sénateurs	23,567,700	—	23,567,700	—
Régimes d'avantages sociaux des employés	6,087,200	—	6,087,200	—
<i>Total des dépenses législatives</i>	<i>29,654,900</i>	<i>—</i>	<i>29,654,900</i>	<i>—</i>
<i>Dépenses non législatives (Crédit 1)</i>				
Dépenses de bureau des sénateurs et dépenses de bureau du Président et des autres dirigeants	14,799,000	237,900	15,036,900	0.29
Comités, échanges parlementaires et protocole	5,599,500	1,211,700	6,811,200	1.51
Administration	30,552,050	—	30,552,050	—
<i>Total des dépenses non législatives</i>	<i>50,950,550</i>	<i>1,449,600</i>	<i>52,400,150</i>	<i>1.80</i>
Total	80,605,450	1,449,600	82,055,050	1.80

APPENDIX "B"
(see p. 1161)

Thursday, September 29, 2005

The Standing Senate Committee on Foreign Affairs has the honour to present its

SEVENTH REPORT

Your Committee, which was authorized by the Senate on Wednesday June 8, 2005, to examine the *International Policy Statement*, respectfully requests that it be empowered to engage the services of such counsel and technical, clerical and other personnel as may be necessary for the purpose of its study.

Pursuant to section 2(1)(c) of Chapter 3:06 of the *Senate Administrative Rules*, the budget submitted to the Standing Committee on Internal Economy, Budgets and Administration and the report thereon of that Committee are appended to this report.

Respectfully submitted,

Le vice-président,

CONSIGLIO DI NINO

Deputy Chair

ANNEXE « B »
(voir p. 1161)

Le jeudi 29 septembre 2005

Le Comité sénatorial permanent des affaires étrangères a l'honneur de présenter son

SEPTIÈME RAPPORT

Votre Comité, qui a été autorisé par le Sénat le mercredi 8 juin 2005 à étudier l'*Énoncé de politique internationale du Canada*, demande respectueusement qu'il soit autorisé à retenir les services d'avocats, de conseillers techniques et de tout autre personnel jugé nécessaire.

Conformément à l'article 2(1)(c), chapitre 3:06, du *Règlement administratif du Sénat*, le budget présenté au Comité permanent de la régie interne, des budgets et de l'administration ainsi que le rapport s'y rapportant sont annexés au présent rapport.

Respectueusement soumis,

APPENDIX A

STANDING SENATE COMMITTEE ON
FOREIGN AFFAIRSAPPLICATION FOR BUDGET AUTHORIZATION
FOR THE FISCAL YEAR ENDING MARCH 31, 2006

Extract from the *Journals of the Senate* of Wednesday, June 8, 2005:

The Honourable Senator Stollery moved, seconded by the Honourable Senator Mahovlich:

That the Standing Senate Committee on Foreign Affairs, in accordance with Rule 86(1)(h), be authorized to examine and report on the documents *Overview, Diplomacy, Development and Commerce of Canada's International Policy Statement*, tabled in the Senate on April 19, 2005; and

That the committee report to the Senate no later than March 31, 2006.

After debate,
The question being put on the motion, it was adopted.

Le greffier du Sénat,

Paul C. Bélisle

Clerk of the Senate

ANNEXE A

COMITÉ SÉNATORIAL PERMANENT
DES AFFAIRES ÉTRANGÈRESDEMANDE D'AUTORISATION DE BUDGET POUR
L'EXERCICE FINANCIER SE TERMINANT
LE 31 MARS 2006

Extrait des *Journaux du Sénat* du mercredi 8 juin 2005 :

L'honorable sénateur Stollery propose, appuyé par l'honorable sénateur Mahovlich.,

Que le Comité sénatorial permanent des affaires étrangères, en conformité avec l'article 86(1)(h) du Règlement, soit autorisé à étudier, en vue d'en faire rapport, les documents *Survol, Diplomatie, Développement et Commerce de l'Énoncé de politique internationale du Canada*, déposé au Sénat le 19 avril 200; et

Que le comité fasse rapport au Sénat au plus tard le 31 mars 2006.

Après débat,
La motion, mise aux voix, est adoptée.

SUMMARY OF EXPENDITURES

Professional and Other Services	\$ 4,500
Transportation and Communications	500
All Other Expenditures	<u>500</u>
TOTAL	\$ 5,500

SOMMAIRE DES DÉPENSES

Services professionnels et autres	4 500 \$
Transports et communications	500
Autres dépenses	<u>500</u>
TOTAL	5 500 \$

The above budget was approved by the Standing Senate Committee on Foreign Affairs on _____, 2005.

The undersigned or an alternate will be in attendance on the date that this budget is considered.

Le budget ci-dessus a été approuvé par le Comité sénatorial permanent des affaires étrangères le _____ 2005.

Le soussigné ou son remplaçant assistera à la séance au cours de laquelle le présent budget sera étudié.

Date

The Honourable Peter A. Stollery
Chair, Standing Senate Committee on
Foreign Affairs

Date

L'hon. Peter A. Stollery
Président du Comité sénatorial permanent
des affaires étrangères

Date

The Honourable George Furey
Chair, Standing Committee on Internal
Economy, Budgets, and Administration

Date

L'hon. George Furey
Président du Comité permanent de la régie
interne, des budgets et de l'administration

**STANDING SENATE COMMITTEE ON
FOREIGN AFFAIRS**
INTERNATIONAL POLICY STATEMENT
EXPLANATION OF BUDGET ITEMS
APPLICATION FOR BUDGET AUTHORIZATION
FOR THE FISCAL YEAR ENDING MARCH 31, 2006

PROFESSIONAL AND OTHER SERVICES

Meals (0415) (15 meals X \$300)	\$ <u>4,500</u>	
Total — Professional and Other Services		\$ 4,500

TRANSPORTATION AND COMMUNICATIONS

Courier Services (0213)	\$ <u>500</u>	
Total- Transport and Communications		\$ 500

ALL OTHER EXPENDITURES

Miscellaneous contingencies (0799)	\$ <u>500</u>	
Total - All Other Expenditures		\$ <u>500</u>

GRAND TOTAL		\$ 5,500
--------------------	--	-----------------

The Senate administration has reviewed this budget application.

Heather Lank, Principal Clerk, Committees Directorate

Date

Hélène Lavoie, Director, Finance

Date

**COMITÉ SÉNATORIAL PERMANENT
DES AFFAIRES ÉTRANGÈRES**

ÉNONCÉ DE POLITIQUE INTERNATIONALE

**EXPLICATION DES ITEMS BUDGÉTAIRES
DEMANDE D'AUTORISATION DE BUDGET POUR
L'EXERCICE FINANCIER SE TERMINANT LE 31 MARS 2006**

SERVICES PROFESSIONNELS ET AUTRES

Repas (0415) (15 repas X300\$)	<u>4 500 \$</u>	
Total - Services professionnels et autres		4 500 \$

TRANSPORTS ET COMMUNICATIONS

Services de messageries (0213)	<u>500 \$</u>	
Total – Transport et communications		500 \$

AUTRES DÉPENSES

Imprévus (0799)	<u>500 \$</u>	
Total – Autres dépenses		<u>500 \$</u>

GRAND TOTAL		5 500 \$
--------------------	--	-----------------

L'administration du Sénat a examiné la présente demande d'autorisation budgétaire.

Heather Lank, greffière principale, Direction des comités

Date

Hélène Lavoie, directrice, Finances

Date

APPENDIX (B) TO THE REPORT

Wednesday, July 20, 2005

The Standing Committee on Internal Economy, Budgets and Administration has examined the budget presented to it by the Senate Standing Committee on Foreign Affairs for the proposed expenditures of the said Committee for the fiscal year ending March 31, 2006 for the purpose of its Special Study on the International Policy Statement, as authorized by the Senate on Wednesday, June 8, 2005. The said budget is as follows:

Professional and Other Services	\$ 4,500
Transport and Communications	500
Other Expenditures	<u>500</u>
Total	\$ 5,500

Respectfully submitted,

Le président,

GEORGE J. FUREY

Chair

ANNEXE (B) AU RAPPORT

Le mercredi 20 juillet 2005

Le Comité permanent de la régie interne, des budgets et de l'administration a examiné le budget qui lui a été présenté par le Comité sénatorial permanent des affaires étrangères concernant les dépenses projetées dudit Comité pour l'exercice se terminant le 31 mars 2006 aux fins de leur Étude spéciale pour étudier l'énoncé de politique internationale, tel qu'autorisé par le Sénat le mercredi 8 juin 2005. Ledit budget se lit comme suit:

Services professionnels et autres	4 500 \$
Transports et communications	500
Autres dépenses	<u>500</u>
Total	5 500 \$

Respectueusement soumis,

APPENDIX "C"
(see p. 1161)

Thursday, September 29, 2005

The Standing Senate Committee on Foreign Affairs has the honour to present its

EIGHTH REPORT

Your Committee, which was authorized by the Senate on Wednesday December 8, 2004, to examine and report on the development and security challenges facing Africa; the response of the international community to enhance that continent's development and political stability; Canadian foreign policy as it relates to Africa and other matters, respectfully requests the approval of supplementary funds for the fiscal year 2005-2006.

Pursuant to section 2(1)(c) of Chapter 3:06 of the *Senate Administrative Rules*, the budget submitted to the Standing Committee on Internal Economy, Budgets and Administration and the report thereon of that Committee are appended to this report.

Respectfully submitted,

ANNEXE « C »
(voir p. 1161)

Le jeudi 29 septembre 2005

Le Comité sénatorial permanent des affaires étrangères a l'honneur de présenter son

HUITIÈME RAPPORT

Votre Comité, qui a été autorisé par le Sénat le mercredi 8 décembre 2004 à étudier, en vue d'en faire rapport, les défis en matière de développement et de sécurité auxquels fait face l'Afrique; la réponse de la communauté internationale en vue de promouvoir le développement et la stabilité politique de ce continent; la politique étrangère du Canada envers l'Afrique, ainsi que d'autres sujets connexes, demande respectueusement que des fonds supplémentaires lui soient approuvés pour l'années fiscale 2005-2006.

Conformément à l'article 2(1)(c), chapitre 3:06, du *Règlement administratif du Sénat*, le budget présenté au Comité permanent de la régie interne, des budgets et de l'administration ainsi que le rapport s'y rapportant sont annexés au présent rapport.

Respectueusement soumis,

Le président,

PETER A. STOLLERY

Chair

APPENDIX A

STANDING SENATE COMMITTEE ON
FOREIGN AFFAIRSAPPLICATION FOR BUDGET AUTHORIZATION
FOR THE FISCAL YEAR ENDING MARCH 31, 2006

Extract from the *Journals of the Senate* of Wednesday, December 8, 2004:

The Honourable Senator Stollery moved, seconded by the Honourable Senator Corbin:

That the Standing Senate Committee on Foreign Affairs, in accordance with Rule 86(1)(h), be authorized to examine and report on the development and security challenges facing Africa; the response of the international community to enhance that continent's development and political stability; Canadian foreign policy as it relates to Africa; and other related matters; and

That the Committee submit its final report to the Senate no later than June 30, 2006.

After debate,
The question being put on the motion, it was adopted.

Le greffier du Sénat,

Paul C. Bélisle

Clerk of the Senate

ANNEXE A

COMITÉ SÉNATORIAL PERMANENT
DES AFFAIRES ÉTRANGÈRESDEMANDE D'AUTORISATION DE BUDGET POUR
L'EXERCICE FINANCIER SE TERMINANT
LE 31 MARS 2006

Extrait des *Journaux du Sénat* du mercredi 8 décembre 2004 :

L'honorable sénateur Stollery propose, appuyé par l'honorable sénateur Corbin,

Que le Comité sénatorial permanent des affaires étrangères, en conformité avec l'article 86(1)(h) du Règlement, soit autorisé à étudier, en vue d'en faire rapport, les défis en matière de développement et de sécurité auxquels fait face l'Afrique; la réponse de la communauté internationale en vue de promouvoir le développement et la stabilité politique de ce continent; la politique étrangère du Canada envers l'Afrique; ainsi que d'autres sujets connexes; et

Que le comité fasse rapport au Sénat au plus tard le 31 juin 2006.

Après débat,
La motion, mise aux voix, est adoptée.

SUMMARY OF EXPENDITURES

Professional and Other Services	\$ 0
Transportation and Communications	11,550
All Other Expenditures	<u>0</u>
TOTAL	\$ 11,550

The above budget was approved by the Standing Senate Committee on Foreign Affairs on _____, 2005.

The undersigned or an alternate will be in attendance on the date that this budget is considered.

Date _____
The Honourable Peter A. Stollery
Chair, Standing Senate Committee on
Foreign Affairs

Date _____
The Honourable George Furey
Chair, Standing Committee on Internal
Economy, Budgets, and Administration

SOMMAIRE DES DÉPENSES

Services professionnels et autres	0 \$
Transports et communications	11 550
Autres dépenses	<u>0</u>
TOTAL	11 550 \$

Le budget ci-dessus a été approuvé par le Comité sénatorial permanent des affaires étrangères le _____ 2005.

Le soussigné ou son remplaçant assistera à la séance au cours de laquelle le présent budget sera étudié.

Date _____
L'hon. Peter A. Stollery
Président du Comité sénatorial permanent
des affaires étrangères

Date _____
L'hon. George Furey
Président du Comité permanent de la régie
interne, des budgets et de l'administration

**STANDING SENATE COMMITTEE ON
FOREIGN AFFAIRS**

AFRICA

**EXPLANATION OF BUDGET ITEMS
APPLICATION FOR BUDGET AUTHORIZATION
FOR THE FISCAL YEAR ENDING MARCH 31, 2006**

PROFESSIONAL AND OTHER SERVICES

Total — Professional and Other Services **\$ 0**

TRANSPORTATION AND COMMUNICATIONS

Fact-finding mission Washington D.C. Fall 2005

9 senators, 2 staff

Air transportation (9 X 4250 + 2 X \$250) \$ 2,750

Hotel accommodations (2 nights X \$350 X 11 persons) 7,700

Per-diem and incidentals (1 day \$100 X 11 persons) 1,100

Total-Transport and Communication **\$ 11,550**

ALL OTHER EXPENDITURES

Total - All Other Expenditures **\$ 0**

GRAND TOTAL **\$ 11,550**

The Senate administration has reviewed this budget application.

Heather Lank, Principal Clerk, Committees Directorate

Date

Hélène Lavoie, Director, Finance

Date

**COMITÉ SÉNATORIAL PERMANENT
DES AFFAIRES ÉTRANGÈRES**

AFRIQUE

**EXPLICATION DES ITEMS BUDGÉTAIRES
DEMANDE D'AUTORISATION DE BUDGET POUR
L'EXERCICE FINANCIER SE TERMINANT LE 31 MARS 2006**

SERVICES PROFESSIONNELS ET AUTRES

Total - Services professionnels et autres **0 \$**

TRANSPORTS ET COMMUNICATIONS

Mission d'information Washington D.C. automne 2005

9 sénateurs, 2 employés

Transport aérien (9 X 250 \$ + 2 X 250 \$) 2 750 \$

Hébergement (2 nuits X 350 \$ X 11 personnes) 7 700

Indemnités journalières (1 jour X 100 \$ X 11 personnes) 1 100

Total – Transport et communications **11 550 \$**

AUTRES DÉPENSES

Total – Autres dépenses **0 \$**

GRAND TOTAL **11 550 \$**

L'administration du Sénat a examiné la présente demande d'autorisation budgétaire.

Heather Lank, greffière principale, Direction des comités

Date

Hélène Lavoie, directrice, Finances

Date

APPENDIX (B) TO THE REPORT

Thursday, September 29, 2005

The Standing Committee on Internal Economy, Budgets and Administration has examined the budget presented to it by the Senate Standing Committee on Foreign Affairs for the proposed expenditures of the said Committee for the fiscal year ending March 31, 2006 for the purpose of its Special Study to examine and report on the development and security challenges facing Africa, as authorized by the Senate on Wednesday, December 8, 2004. The said budget (supplementary release) is as follows:

Professional and Other Services	\$ 0
Transport and Communications	11,500
Other Expenditures	<u>0</u>
Total	\$ 11,500

(includes funds for fact-finding mission)

Respectfully submitted,

ANNEXE (B) AU RAPPORT

Le jeudi 29 septembre 2005

Le Comité permanent de la régie interne, des budgets et de l'administration a examiné le budget qui lui a été présenté par le Comité sénatorial permanent des affaires étrangères concernant les dépenses projetées dudit Comité pour l'exercice se terminant le 31 mars 2006 aux fins de leur Étude spéciale pour étudier, en vue d'en faire rapport, les défis en matière de développement et de sécurité auxquels fait face l'Afrique, tel qu'autorisé par le Sénat le mercredi 8 décembre 2004. Ledit budget (débloquage de fonds supplémentaires) se lit comme suit:

Services professionnels et autres	0 \$
Transports et communications	11 500
Autres dépenses	<u>0</u>
Total	11 500 \$

(y compris des fonds pour participer à une mission d'étude)

Respectueusement soumis,

Le président,

GEORGE J. FUREY

Chair

APPENDIX "D"
(see p. 1162)

Thursday, September 29, 2005

The Special Senate Committee on the Anti-terrorism Act has the honour to present its

THIRD REPORT

Your Committee, which was authorized by the Senate on Monday, December 13, 2004 to undertake a comprehensive review of the provisions and operation of the *Anti-terrorism Act*, (S.C. 2001, c.41), respectfully requests the approval of supplementary funds for fiscal year 2005-2006.

Pursuant to Chapter 3:06, section 2(1)(c) of the *Senate Administrative Rules*, the budget submitted to the Standing Committee on Internal Economy, Budgets and Administration and the report thereon of that Committee are appended to this report.

Respectfully submitted,

La présidente,
JOYCE FAIRBAIRN
Chair

ANNEXE « D »
(voir p. 1162)

Le jeudi 29 septembre 2005

Le Comité sénatorial spécial sur la Loi antiterroriste a l'honneur de présenter son

TROISIÈME RAPPORT

Votre Comité, autorisé par le Sénat le lundi 13 décembre 2004, afin de procéder à un examen approfondi des dispositions et de l'application de la *Loi antiterroriste* (L.C. 2001, ch. 41), demande respectueusement que des fonds supplémentaires lui soient approuvés pour l'année financière 2005-2006.

Conformément au chapitre 3:06, section 2(1)(c) du *Règlement administratif du Sénat*, le budget présenté au Comité permanent de la régie interne, des budgets et de l'administration ainsi que le rapport s'y rapportant, sont annexés au présent rapport.

Respectueusement soumis,

**SPECIAL COMMITTEE ON
THE ANTI-TERRORISM ACT**

**APPLICATION FOR BUDGET AUTHORIZATION
FOR THE FISCAL YEAR ENDING MARCH 31, 2006**

Extract from the *Journals of the Senate* of December 13, 2004:

The question was then put on the motion, as amended, of the Honourable Senator Rompkey, P.C., seconded by the Honourable Senator Losier-Cool:

That a Special Committee of the Senate be appointed to undertake a comprehensive review of the provisions and operation of the *Anti-terrorism Act*, (S.C. 2001, c.41);

That, notwithstanding rule 85(1)(b), the special committee comprise nine members namely the Honourable Senators Andreychuk, Day, Fairbairn, Fraser, Harb, Jaffer, Joyal, Kinsella and Lynch-Staunton and that four members constitute a quorum;

That the committee have power to send for persons, papers and records, to adjourn from place to place within and outside Canada, to examine witnesses, to report from time to time and to print such papers and evidence from day to day as may be ordered by the committee;

That, notwithstanding rule 92(1), the committee be empowered to hold occasional meetings *in camera* for the purpose of hearing witnesses and gathering specialized or sensitive information;

That the committee be authorized to permit coverage by electronic media of its public proceedings with the least possible disruption of its hearings;

That the committee submit its final report no later than December 18, 2005, and that the committee retain all powers necessary to publicize its findings until December 31, 2005; and

That the committee be permitted, notwithstanding usual practices, to deposit its report with the Clerk of the Senate, if the Senate is not then sitting, and that any report so deposited be deemed to have been tabled in the Chamber.

The motion as amended was adopted.

Le greffier du Sénat,

Paul C. Bélisle

Clerk of the Senate

**COMITÉ SPÉCIAL SUR LA
LOI ANTITERRORISTE**

**DEMANDE D'AUTORISATION DE BUDGET POUR
L'EXERCICE FINANCIER SE TERMINANT
LE 31 MARS 2005**

Extrait des *Journaux du Sénat* du lundi 13 décembre 2004 :

La question est mise aux voix sur la motion, telle que modifiée, de l'honorable sénateur Rompkey, C.P., appuyée par l'honorable sénateur Losier-Cool,

Qu'il y ait création d'un comité spécial du Sénat chargé de procéder à un examen approfondi des dispositions et de l'application de la *Loi antiterroriste* (L.C. 2001, ch. 41);

Que, nonobstant l'article 85(1)(b) du Règlement, ce comité spécial comprenne neuf membres, à savoir les honorables sénateurs Andreychuk, Day, Fairbairn, Fraser, Harb, Jaffer, Joyal, Kinsella et Lynch-Staunton, et que le quorum soit constitué de quatre membres;

Que le comité soit habilité à convoquer des personnes et à obtenir des documents et des dossiers, à se déplacer à travers le Canada et à l'étranger, à entendre des témoins, à présenter des rapports de temps à autre et à faire imprimer au jour le jour documents et témoignages, selon ses instructions;

Que, nonobstant l'article 92(1) du Règlement, le comité soit habilité à tenir des séances à huis clos, de façon occasionnelle, pour entendre des témoignages et recueillir des informations particulières ou délicates;

Que le comité soit habilité à permettre la diffusion de ses délibérations publiques par les médias d'information électroniques, d'une manière qui perturbe le moins possible ses travaux;

Que le comité présente son rapport final au plus tard le 18 décembre 2005 et qu'il conserve jusqu'au 31 décembre 2005 tous les pouvoirs nécessaires pour diffuser ses conclusions;

Que le comité soit autorisé, nonobstant les pratiques habituelles, à déposer son rapport auprès du greffier du Sénat, si le Sénat ne siège pas, et que ledit rapport soit réputé avoir été déposé au Sénat.

La motion, telle que modifiée, est adoptée.

SUMMARY OF EXPENDITURES

Professional and Other Services	\$ 6,600
Transportation and Communications	101,730
All Other Expenditures	<u>2,400</u>
TOTAL	\$ 110,730

SOMMAIRE DES DÉPENSES

Services professionnels et autres	6 600 \$
Transports et communications	101 730
Autres dépenses	<u>2 400</u>
TOTAL	110 730 \$

The above budget was approved by the Special Committee on the Anti-terrorism Act on _____.

Le budget ci-dessus a été approuvé par le Comité spécial sur la loi antiterroriste le _____.

The undersigned or an alternate will be in attendance on the date that this budget is considered.

Le soussigné ou son remplaçant assistera à la séance au cours de laquelle le présent budget sera étudié.

Date

Senator Joyce Fairbairn, P.C.
Chair, Special Committee on the Anti-
terrorism Act

Date

Joyce Fairbairn, C.P.
Présidente du Comité spécial sur la loi
antiterroriste

Date

Senator George Furey
Chair, Standing Committee on Internal
Economy, Budgets and Administration

Date

George Furey
Président du Comité permanent de la régie
interne, des budgets et de l'administration

**SPECIAL COMMITTEE ON THE ANTI-TERRORISM ACT
LONDON, ENGLAND**

**EXPLANATION OF BUDGET ITEMS
APPLICATION FOR BUDGET AUTHORIZATION
FOR THE FISCAL YEAR ENDING MARCH 31, 2006**

PROFESSIONAL AND OTHER SERVICES

1. Meals (0415)

Working Meals (for 20 people)			
Lunches (\$1,900 x 1)		\$ 1,900	
Dinners (\$2,350 x 2)		<u>4,700</u>	
Total — Professional and Other Services			\$ 6,600

TRANSPORTATION AND COMMUNICATIONS

1. Travel Expenses (0201)

For travel outside Canada: 9 Senators, 1 Clerk, 2 Researchers (12 individuals)

Travel to London, England

i) Air Transportation			
(a) 9 x \$6,600		\$ 59,400	
(b) 3 x \$4,000		12,000	
ii) Ground Transportation			
(a) Taxis (\$190 x 12)		2,280	
(b) Buses (3 days x \$950)		2,850	
iii) Hotel Accommodations (3 nights x \$400 x 12)		14,400	
iv) <i>Per diems</i> (4 days x 12 x \$175)		8,400	
v) Contingencies (4 days x \$50 x 12)		<u>2,400</u>	
Total — Transportation and Communications			\$ 101,730

ALL OTHER EXPENDITURES

1. Rental

Meeting rooms (2 days x \$1,200)		\$ 2,400	
Total — All Other Expenditures			\$ <u>2,400</u>

GRAND TOTAL	\$ 110,730
--------------------	-------------------

The Senate administration has reviewed this budget application.

Heather Lank, Principal Clerk, Committees Directorate

Date

Hélène Lavoie, Director of Finance

Date

COMITÉ SPÉCIAL SUR LA LOI ANTITERRORISTE
LONDRES, ANGLETERRE
EXPLICATION DES ITEMS BUDGÉTAIRES
DEMANDE D'AUTORISATION DE BUDGET POUR
L'EXERCICE FINANCIER SE TERMINANT LE 31 MARS 2006

SERVICES PROFESSIONNELS ET AUTRES**1. Repas (0415)**

Repas de travail (pour 20 personnes)		
Déjeuners (1 900 \$ x 1)	1 900 \$	
Dîners (2 350 \$ x 2)	<u>4 700</u>	
Total — services professionnels et autres		6 600 \$

TRANSPORTS ET COMMUNICATIONS**1. Frais de déplacement (0201)**

Déplacement hors du Canada : 9 sénateurs, 1 greffier, 2 recherchistes (12 individus)

Déplacement à Londres, Angleterre

i) Transport aérien		
a) 9 x 6 600 \$	59 400 \$	
b) 3 x 4 000 \$	12 000	
ii) Transport terrestre		
a) Taxis (190 \$ x 12)	2 280	
b) Autocar (3 jours x 950 \$)	2 850	
iii) Hébergement à l'hôtel (3 nuits x 400 \$ x 12)	14 400	
iv) Indemnités journalières (4 jours x 12 x 175 \$)	8 400	
v) Imprévus (4 jours x 50 \$ x 12)	<u>2 400</u>	
Total — Transports et communications		101 730 \$

AUTRES DÉPENSES**1. Location (0500)**

Salles de réunion (2 jours x 1 200 \$)	2 400 \$	
Total — Autres dépenses		<u>2 400 \$</u>

GRAND TOTAL		110 730 \$
--------------------	--	-------------------

L'administration du Sénat a examiné la présente demande d'autorisation budgétaire.

Heather Lank, greffière principale, Direction des comités

Date

Hélène Lavoie, directrice des Finances

Date

APPENDIX (B) TO THE REPORT

Thursday, September 29, 2005

The Standing Committee on Internal Economy, Budgets and Administration has examined the budget presented to it by the Special Senate Committee on the Anti-terrorism Act for the proposed expenditures of the said Committee for the fiscal year ending March 31, 2006 for the purpose of its Special Study to undertake a comprehensive review of the provisions and operation of the Anti-terrorism Act, as authorized by the Senate on Monday, December 13, 2004. The approved budget (supplementary release) is as follows:

Professional and Other Services	\$ 6,600
Transportation and Communications	92,840
Other Expenditures	<u>2,400</u>
Total	\$101,840

Respectfully submitted,

Le président,

GEORGE J. FUREY

Chair

ANNEXE (B) AU RAPPORT

Le jeudi 29 septembre 2005

Le Comité permanent de la régie interne, des budgets et de l'administration a examiné le budget qui lui a été présenté par le Comité sénatorial spécial sur la Loi antiterroriste concernant les dépenses projetées dudit Comité pour l'exercice se terminant le 31 mars 2006 aux fins de leur Étude spéciale pour procéder à un examen approfondi des dispositions et de l'application de la Loi antiterroriste, tel qu'autorisé par le Sénat le lundi 13 décembre 2004. Le budget approuvé (débloquage de fonds supplémentaires) se lit comme suit:

Services professionnels et autres	6 600 \$
Transports et communications	92 840
Autres dépenses	<u>2 400</u>
Total	101 840 \$

Respectueusement soumis,



If undelivered, return COVER ONLY to:
Public Works and Government Services Canada —
Publishing and Depository Services
Ottawa, Ontario K1A 0S5

En cas de non-livraison,
retourner cette COUVERTURE SEULEMENT à:
Travaux publics et Services gouvernementaux —
Les Éditions et Services de dépôt
Ottawa (Ontario) K1A 0S5